

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			<b>Հաշիվ վավերագիր</b> (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Մերիա	[3] Համար
23	Դեկտեմբեր	2021 թ.		Բ	7421904141
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
23	Դեկտեմբեր	2021 թ.		Մերիա	Համար
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար	
			19 Հունվար, 2021 թ.	ՀԳԴ-1-21	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
[7.1] ՀՂՄ կտրոնի համար					

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	0	2	1	8	5	0	2
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԱՐՏԱԼԵՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՄՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	«ԱԿԲԱ-ԿՐԵՂԻՏ ԱԳՐԻԿՈՒԼ ԲԱՆԿ» ՓԲԸ «Դավիթաշեն» մասնաձյուղ				N 220290126329000			
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԴԱՎԹԱՇԵՆ ԴԱՎԹԱՇԵՆ ԹԱՂԱՍԱՍ ԴԱՎԹԱՇԵՆ 2 ԹՂՍ. 15 ԲՆ.30							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	5	0	6	6	3	4
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԴԱՏԱԽԱՋՈՒԹՅՈՒՆ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	N							
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՍԱՍ ՎԱԶԳԵՆ ՍԱՐԳՍՅԱՆ Փ. 5							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն		Համար					
	Լիազորագիր		Ամսաթիվ					

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№ Ո/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակություններ)	Չափի միավորը	Ընդհանուր ծավալը կամ ժամանակաշրջանը	Միավորի գինը	Զեղչ(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Հայերեն-վրացերեն գրավոր թարգմանություն	Էջ	6	1600		9600
2	Հայերեն-վրացերեն-հայերեն գրավոր թարգմանություն	Էջ	6.5	1600		10400
3	Հայերեն-վրացերեն գրավոր թարգմանություն	Էջ	3	1600		4800
4	Հայերեն-վրացերեն գրավոր թարգմանություն	Էջ	2.5	1600		4000
5	Հայերեն-ռուսերեն-հայերեն բանավոր թարգմանություն	Ժամ	2	3950		7900
6	Հայերեն-ռուսերեն-հայերեն բանավոր թարգմանություն	Ժամ	2	3950		7900
7	Հայերեն-ռուսերեն-հայերեն բանավոր թարգմանություն	Ժամ	1	3950		3950
<b>Ընդամենը</b>						<b>48550</b>

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)

ISKANDARYAN ASTGHIK  
5407880288

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

**Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ**  
**թարգմանիչ հրավիրելու մասին**

15 նոյեմբերի, 2021 թ.

ք.Իջևան

Տավուշի մարզի դատախազության ավագ դատախազ, արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական՝ Վ. Ժ. Գրիգորյանս, ուսումնասիրելով Ջազա Մոթիաշվիլիի հանձնման միջնորդությունը և կից փաստաթղթերը,

**Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի**

2021 թվականի նոյեմբերի 13-ին՝ ժամը 17.20-ին, ՀՀ ԱԱԾ Բագրատաշենի սահմանապահ վերահսկողության բաժնից ՀՀ ոստիկանության ՏՄ վարչության Նոյեմբերյանի բաժին է բերման ենթարկվել Վրաստանի Հանրապետության քաղաքացի Ջազա Իրակլիի Մոթիաշվիլին, ծնված՝ 1982 թվականի նոյեմբերի 7-ին, հաշվառված է ք. Թբիլիսի Գլխանի 5 միկրոշրջան 3-րդ շենք 5-րդ փուն հասցեում, ով 2021 թվականի հունիսի 22-ից հետախուզվում է Հունաստանի Հանրապետության իրավապահ մարմինների կողմից՝ Հունաստանի Հանրապետության քրեական օրենսգրքի 26, 27, 45, 94, 336 և 380-րդ հոդվածների հատկանիշներով, խախտման միջոցը՝ կալանավորում:

2021 թվականի նոյեմբերի 13-ին՝ ժամը 20.15-ին Ջազա Մոթիաշվիլին ձերբակալվել է և տեղափոխվել ՀՀ ոստիկանության Նոյեմբերյանի բաժնի ՁՊՎ:


Նկատի ունենալով, որ Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, Ջազա Մոթիաշվիլին ազգությամբ վրացի է, չի տիրապետում հայերեն լեզվին, իսկ Նառա Ֆարմանյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

**Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի**

1. Ջազա Մոթիաշվիլին հանձնման միջնորդության և վրացերեն լեզվից հայերեն լեզվով և հակառակը թարգմանություններ իրականացնելու նպատակով «Արտալես» ՄՊ ընկերության կողմից ներկայացված գրավոր թարգմանություններ իրականացնելու համար որպես թարգմանիչ հրավիրել Նառա Ֆարմանյանին (ՀՀ քաղաքացու անձնագիր՝ AN 0619509, որակավորումը հաստատող փաստաթուղթ՝ 20.05.2000թ. ՀՀ արդարադատության նախարարի տեղեկանք) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքներին և պարտականություններին:

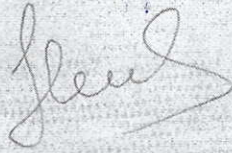
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ

թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Տավուշի մարզի դատախազության ավագ դատախազ,  
արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական՝  Վ. Գրիգորյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատրասխանարկության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



Նարոս Ֆարմանյան

«15».....12.....2021 թ.

**Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ**  
**թարգմանիչ հրավիրելու մասին**

19 նոյեմբերի, 2021 թ.

ք.Իջևան

Տավուշի մարզի դատախազության ավագ դատախազ, արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական՝ Վ. Ժ. Գրիգորյանս, ուսումնասիրելով Սերգո Ջեմալի Չելիձե Ախոբաձեի հանձնման միջնորդությունը և կից փաստաթղթերը,

**Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի**

2021 թվականի նոյեմբերի 18-ին՝ ժամը 16.15-ին, ՀՀ ԱԱԾ Բագրատաշենի սահմանապահ վերահսկողության բաժնից ՀՀ ոստիկանության ՏՄ վարչության Նոյեմբերյանի բաժին է բերման ենթարկվել Վրաստանի Հանրապետության քաղաքացի Սերգո Ջեմալի Չելիձե Ախոբաձեն, ծնված՝ 1977 թվականի մարտի 12-ին, ով 2020 թվականի հուլիսի 31-ից հեղափոխվում է Ֆրանսիայի Հանրապետության իրավապահ մարմինների կողմից՝ Ֆրանսիայի Հանրապետության քրեական օրենսգրքի 222-23 222-44, 222-45, 222-47, 222-48, 222-48-1, 222-24, 132-75-րդ հոդվածների /բռնաբարությունը, որը կատարվել է գենքի սպառնալիքի ներքո հարկանիշներով, խափանման միջոցը՝ կալանավորում:

2021 թվականի նոյեմբերի 18-ին՝ ժամը 19:00-ին, Սերգո Ջեմալի Չելիձե Ախոբաձեն ձերբակալվել է և տեղափոխվել ՀՀ ոստիկանության Նոյեմբերյանի բաժնի ՁՊՎ:

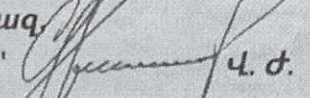
Նկատի ունենալով, որ Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, Սերգո Ջեմալի Չելիձե Ախոբաձեն ազգությամբ վրացի է, չի տիրապետում հայերեն լեզվին, իսկ Նառա Ֆարմանյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

**Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի**

1. Սերգո Ջեմալի Չելիձե Ախոբաձեի հանձնման միջնորդության և կից փաստաթղթերի վրացերեն թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Նառա Ֆարմանյանին (ՀՀ քաղաքացու անձնագիր՝ AN 0619509, որակավորումը հաստատող փաստաթուղթ՝ 20.05.2000թ. ՀՀ արդարադատության նախարարի տեղեկանք) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքներին և պարտականություններին:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ

թարգմանություն կատարելը պարժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Տավուշի մարզի դատախազության ավագ դատախազ, արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական՝  Վ. Ժ. Գրիգորյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարասխանարվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



Նաոա Ֆարմանյան

«...19» ... 2021 թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

13.12.2021թ.

ք.Երևան

Ես՝ ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության պետի տեղակալ Ա. Հովհաննիսյանս, ուսումնասիրելով Ջազա Մոտիաշվիլիի հանձնման միջնորդության վերաբերյալ փաստաթղթերը և ՀՀ գլխավոր դատախազի կարգադրությունը,

ՊԱՐԶԵՑԻ

13.11.2021թ. Հունաստանի Հանրապետության իրավասու մարմինների կողմից հետախուզվող Վրաստանի քաղաքացի ՋԱԶԱ ՄՈՏԻԱՇՎԻԼԻՆ հայտնաբերվել և հետագայում կալանավորվել է Հայաստանի Հանրապետության իրավապահ մարմինների կողմից:

09.12.2021թ. որոշում է կայացվել ՋԱԶԱ ՄՈՏԻԱՇՎԻԼԻՆ հանձնումը մերժելու մասին: ՀՀ գլխավոր դատախազի նույն օրվա կարգադրությամբ հանձնարարվել է ապահովել Ջ.Մոտիաշվիլիի՝ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 3-րդ մասով նախատեսված իրավունքի իրացումը:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի համաձայն թարգմանիչը պարտավոր է ստորագրությամբ հաստատել (...) քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը:

Սկստի ունենալով, որ Ջ. Մոտիաշվիլին չի տիրապետում հայերեն գրավոր լեզվին, իսկ Նառա Ֆարմանյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճարելի դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, դեկլարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,


ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Ջազա Մոտիաշվիլիի հանձնումը մերժելու մասին որոշման վրացերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Նառա Ֆարմանյանին (ՀՀ քաղաքացու անձնագիր AN0619509, որակավորումը հաստատող փաստաթուղթ՝ ՀՀ ԱԲ վկայական N004/19՝ տրված 20.06.2019թ.) և նրան պարզաբանել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքները և պարտականությունները:

2. Թարգմանիչին ետխազուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի

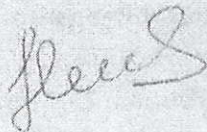
հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանք առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատագրկամաբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

3. Թարգմանչին պարզաբանել, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83 հոդվածի 4-րդ մասի 9-րդ կետի համաձայն՝ թարգմանիչը պարտավոր է առ քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի թույլտվության չհրապարակել մասնակցությամբ կատարված քննչական կամ այլ դատավարական գործողության ժամանակ, ինչպես նաև դոնիակ դատական նիստում իրեն հայտնի դարձ տեղեկությունները:

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության պետի տեղակալ  Ա. Հովհաննիսյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338 հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



Ն. Տարինյան

«13».....12..... 2021թ.

## ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

17.12.2021թ.

ք.Երևան

Ես՝ ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Գ. Մելիքյանս, ուսումնասիրելով Գիա Ախոբաձեի հանձնման միջնորդության վերաբերյալ փաստաթղթերը և ՀՀ գլխավոր դատախազի կարգադրությունը,

### ՊԱՐԶԵՑԻ՝

18.12.2021թ. Հունաստանի Հանրապետության իրավասու մարմինների կողմից հետախուզվող Վրաստանի քաղաքացի ԳԻԱ ԱԽՈԲԱԶԵՆ հայտնաբերվել և հետազայում կայանավորվել է Հայաստանի Հանրապետության իրավապահ մարմինների կողմից:

17.12.2021թ. որոշում է կայացվել ԳԻԱ ԱԽՈԲԱԶԵԻ հանձնումը մերժելու մասին: ՀՀ գլխավոր դատախազի նույն օրվա կարգադրությամբ հանձնարարվել է ապահովել Գ.Ախոբաձեի՝ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 3-րդ մասով նախատեսված իրավունքի իրացումը:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի համաձայն՝ թարգմանիչը պարտավոր է ստորագրությամբ հաստատել (...) քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը:

Նկատի ունենալով, որ Գ. Ախոբաձեն չի տիրապետում հայերեն գրավոր լեզվին, իսկ Նառա Ֆարմանյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռարեկ դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

### ՈՐՈՇԵՑԻ

1. ԳԻԱ ԱԽՈԲԱԶԵԻ հանձնումը մերժելու մասին՝ որոշման վրացերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Նառա Ֆարմանյանին (ՀՀ քաղաքացու անձնագիր AN0619509, որակավորումը հաստատող փաստաթուղթ՝ ՀՀ ԱՆ վկայական N°004/19՝ տրված 20.06.2019թ.) և նրան պարզաբանել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքները և պարտականությունները:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն

աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատագրվեամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

3. Թարգմանչին պարզաբանել, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 9-րդ կետի համաձայն՝ թարգմանչիչը պարտավոր է առանց քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի թույլտվության չհրապարակել իր մասնակցությամբ կատարված քննչական կամ այլ դատավարական գործողության ժամանակ, ինչպես նաև դոնիակ դատական նիստում իրեն հայտնի դարձած տեղեկությունները:

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական  
համագործակցության վարչության դատախազ



Գ. Մելիքյան

Մտացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Եւմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանչիչ՝



Ն. Ֆարմանյան

« 18 » ..... 12 ..... 2021թ.

# ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

«12» նոյեմբեր 2021թ.

Երևան

Ես, ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության ավագ դատախազ Ա. Հովհաննիսյանս, ուսումնասիրելով Մամիկոն Ալեքսանյանի նկատմամբ Հայաստանի Հանրապետությունում իրականացվող դատավարական ընթացակարգի կապակցությամբ կազմված փաստաթղթերը,

## ՊԱՐԶԵՑԻ՝

2021 թվականի ապրիլի 11-ին՝ ժամը 23:00-ին, ՀՀ ազգային անվտանգության ծառայության աշխատակիցների կողմից բերման է ենթարկվել ՌԴ իրավասու մարմինների կողմից այդ երկրի քրեական օրենսգրքի 322.1 հոդվածի 2-րդ մասի «ա» կետի հատկանիշներով (անօրինական միզրացիայի կազմակերպումը) հետախուզվող ՄԱՄԻԿՈՆ ԼՅՈՒԴՎԻԿԻ /ԼՅՈՒԴՎԻԿԻ/ ԱԼԵԲՍԱՆՅԱՆԸ /ԱԼԵԲՍԱՆՅԱՆԸ/ (ծնված 22.12.1980թ.):

2021 թվականի ապրիլի 12-ին՝ ժամը 00:15-ին, Մ. Ալեքսանյանը ձերբակալվել:

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի 2021 թվականի ապրիլի 14-ի որոշմամբ Մամիկոն Ալեքսանյանի նկատմամբ կիրառվել է ժամանակավոր կալանավորում՝ 40 օր ժամկետով:

2021 թվականի ապրիլի 20-ին և 26-ին Ռուսաստանի Դաշնության գլխավոր դատախազությունից ստացվել է ՄԱՄԻԿՈՆ ԱԼԵԲՍԱՆՅԱՆԻՆ Ռուսաստանի Դաշնության քրեական օրենսգրքի 322.1-րդ հոդվածի 2-րդ մասի «ա» կետով քրեական հետապնդման ենթարկելու նպատակով Ռուսաստանի Դաշնության իրավապահ մարմիններին հանձնելու մասին միջնորդությունը:

2021 թվականի մայիսի 20-ին Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության առաջին ատյանի դատարանի որոշմամբ ՄԱՄԻԿՈՆ ԱԼԵԲՍԱՆՅԱՆԻ նկատմամբ կիրառվել է հանձնման համար կալանավորում 2 ամիս ժամկետով:

2021 թվականի հոկտեմբերի 8-ին Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության առաջին ատյանի դատարան է ներկայացվել միջնորդություն ՄԱՄԻԿՈՆ ԱԼԵԲՍԱՆՅԱՆԻ նկատմամբ հանձնման համար կալանավորման ժամկետը երկարաձգելու վերաբերյալ, որի քննությունը նշանակվել է 2021 թվականի հոկտեմբերի 11-ին:

2021 թվականի նոյեմբերի 11-ին նշանակված նիստի ընթացքում միջնորդության քննությունը չի ավարտվել և նիստը հետաձգվել է ու նշանակվել 2021 թվականի նոյեմբերի 12-ին:

Նկատի ունենալով, որ Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, իսկ Տաթևիկ Քոչարյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, ով իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում

Թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և ում ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճարելի դատարանի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

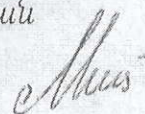
*ՈՐՈՇԵՑԻ*

1. Մամիկոն Ալեքսանյանի նկատմամբ հանձնման նպատակով կալանավորում կիրառելու մասին միջնորդության քննարկմանը թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Տաթևիկ Քոչարյանին (սույնականաման քարտ 009282054, ՀՀ ԱՆ տեղեկանք տրված 25.12.2018թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

3. Թարգմանչին պարզաբանել, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 9-րդ կետի համաձայն՝ թարգմանիչը պարտավոր է առանց քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի թույլտվության չհրապարակել իր մասնակցությամբ կատարված քննչական կամ այլ դատավարական գործողության ժամանակ, ինչպես նաև դոնփակ դատական նիստում իրեն հայտնի դարձած տեղեկությունները:

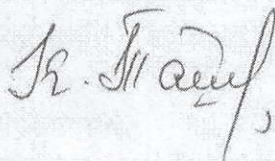
ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ՝



Գ. Մելիքյան

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտախախտման պատժի մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



«2» նոյեմբեր 2021թ.

Տ. Քոչարյան

## Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

### Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

03 դեկտեմբերի 2021թ.

քաղաք Երևան

Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազի տեղակալ, արդարադատության առաջին դասի խորհրդական Ա.Գ. Կոստանոյանս, ուսումնասիրելով ՌԴ քրեական օրենսգրքի 163-րդ հոդվածի 2-րդ մասի «ա» և «գ» կետերի մեղադրանքով հետախուզման մեջ գտնվող Էդիկ Սուրենի Պետրոսյանի հանձնելու համար կալանավորման ժամկետն՝ 2 ամիս ժամանակով երկարաձգելու մասին միջնորդությունը,

### ՊԱՐԶԵՑԻ՝

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի 2021 թվականի օգոստոսի 8-ի թիվ ԵԴ/0710/06/21 որոշմամբ (դատավոր Վ. Միսակյան) բավարարվել է Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազության միջնորդությունը Էդիկ Պետրոսյանի նկատմամբ 40 (քառասուն) օր ժամկետով ժամանակավոր կալանավորում կիրառելու մասին:

Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազություն է ստացվել ՌԴ իրավասու մարմինների տրամադրած Էդիկ Պետրոսյանի հանձնման արարողակարգում անհրաժեշտ փաստաթղթերի փաթեթը:

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանի 2021 թվականի սեպտեմբերի 10-ի թիվ ԵԴ/0798/06/21 որոշմամբ (դատավոր Տ. ԳՐԻԳՈՐՅԱՆ) բավարարվել է Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազության 2021 թվականի սեպտեմբերի 8-ի միջնորդությունը Էդիկ Պետրոսյանի նկատմամբ հանձնելու համար 2 (երկու) ամիս ժամկետով կալանավորում կիրառելու մասին:

Նույն դատարանի 2021 թվականի նոյեմբերի 5-ի թիվ ԵԴ/0798/06/21 որոշմամբ (դատավոր Տ. ԳՐԻԳՈՐՅԱՆ) մասնակիորեն բավարարվել է Երևան քաղաքի Մալաթիա-Սեբաստիա վարչական շրջանի դատախազության 2021 թվականի հոկտեմբերի 27-ի միջնորդությունը Էդիկ Պետրոսյանի նկատմամբ կիրառված հանձնելու համար կալանավորումը 1 ամիս ժամկետով երկարաձգելու մասին:

Նկատի ունենալով, որ Սուրեն Պետրոսյանի ՀՀ քաղաքացի ճանաչվելու վերաբերյալ դիմումը գտնվում է քննարկման փուլում, որը հնարավոր է հետագայում հանգեցնի Էդիկ Պետրոսյանի կողմից ՀՀ քաղաքացիություն ձեռք բերելուն, միևնույն ժամանակ, հաշվի առնելով, որ Սուրեն Պետրոսյանի դիմումի քննարկման արդյունքում ՀՀ ոստիկանության անձնագրային և վիզաների վարչության կողմից կայացվելիք որոշումն անկանխատեսելի է, ինչպես նաև այս պահի դրությամբ Էդիկ Պետրոսյանին ՀՀ քաղաքացի համարելու հիմքեր առկա չեն, իսկ 2021 թվականի դեկտեմբերի 10-ին լրանում է Էդիկ Պետրոսյանին կալանքի տակ պահելու ժամկետը, մինչդեռ անհրաժեշտ է ժամանակ վերջինիս կարգավիճակը հստակեցնելու, հանձնման մասին միջնորդությունը քննարկելու և ՀՀ գլխավոր դատախազի կողմից համապատասխան որոշում կայացնելու համար, ապա ապահովել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 479-րդ հոդվածի 3-րդ մասով նախատեսված՝ վերջինիս և նրա շահերի պաշտպանների կողմից հանձնման թույլտվության վերաբերյալ ՀՀ

գլխավոր դատախազի որոշման հետագա բողոքարկման իրավունքը, որից հետո անդրադառնալ ՌԴ իրավասու մարմիններին վերջինիս փոխանցման հարցին, 2021 թվականի նոյեմբերի 29-ին միջնորդություն է ներկայացվել Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարան՝ Էդիկ Պետրոսյանին հանձնելու համար կալանավորման ժամկետը երկարաձգելու մասին, որի վերաբերյալ դատական նիստը նշանակվել է 2021 թվականի դեկտեմբերի 3-ին՝ ժամը 17<sup>00</sup>-ին:

Համաձայն ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի՝ Հայաստանի Հանրապետության քրեական դատավարության լեզուն հայերենն է:

Հաշվի առնելով, որ Էդիկ Սուրենի Պետրոսյանը չի տիրապետում քրեական դատավարության լեզվին, իսկ Տաթևիկ Քոչարյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ծեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ԿԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

### Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1. Էդիկ Պետրոսյանին հանձնելու համար կալանավորման ժամկետն երկարաձգելու մասին 2021 թվականի դեկտեմբերի 3-ին՝ ժամը 17<sup>00</sup>-ին, նշանակված դատական նիստին ռուսերեն լեզվով բանավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Տաթևիկ Քոչարյանին (Նույնականացման քարտ (ID CARD)՝ թիվ 009282054 և ՀՀ ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 25.12.2018թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Վարչական շրջանի դատախազի  
տեղակալ, արդարադատության  
առաջին դասի խորհրդական

Ա. Կոստանդյան

Սկսած սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝ *Կ. Գաբրիելյան*

«03» 12 ..... 2021թ.

որոշում  
թարգմանիչ իրավաբան մասին

10-րդ դեկտեմբեր 2021թ.

ք. Երևան

Ես, ՀՀ գլխավոր դատախազություն միջազգային որակական համագործակցության վարչության դատախազ Գ. Անիբեյան, ուսումնասիրելով Ամինյան Ալեքսանյան նկատմամբ Հայաստանի Հանրապետությանում հրույանացվող դատավարական ընթացակարգի կապակցությանը կազմված ժառանգությունը:

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

2021 թվականի ապրիլի 11-ին՝ ժամը 23:00-ին, ՀՀ ազգային անվտանգության ծառայության աշխատակիցների կողմից բերման է ենթարկվել, այնուհետև ձերբակալվել ՌԴ իրավասու մարմինների կողմից այդ երկրի քրեական օրենսգրքի 322.) հոդվածի 2-րդ մասի «ա» կետի հատկանիշներով (անօրինական միգրացիայի կազմակերպումը) հետախույզվող ՄԱՄԻԿՈՆ ԼՅՈՒԴՎԻԿԻ /ԼՅՈՒԴՎԻԿԻ ԱԼԵԲՍԱՆՅԱՆԸ /ԱԼԵԲՍԱՆՅԱՆԸ/ (ծնված 22.12.1980թ.), որի մասին հայտնվել է ՌԴ իրավասու մարմիններին:

Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության առաջին աստիճանի դատարանի 14.04.2021թ. որոշմամբ Մ.ԱԼԵԲՍԱՆՅԱՆԻ նկատմամբ կիրառվել է ժամանակավոր կալանավորում 40 օր ժամկետով, այնուհետև՝ 20.05.2021թ. որոշմամբ կիրառվել է հանձնման նպատակով կալանավորում 2 /երկու/ ամիս ժամկետով, Նույն դատարանի 19.07.2021թ. և 16.09.2021թ., որոշումներով հանձնման նպատակով կալանքը տակ պահելու ժամկետը երկարացվել է համապատասխանաբար երկու ամիս ժամկետով, իսկ 12.12.2021թ. որոշմամբ՝ մինչև 11.12.2021թ.:

ՀՀ գլխավոր դատախազի կողմից 08.09.2021թ. որոշում է կայացվել Մ.ԱԼԵԲՍԱՆՅԱՆԻ հանձնումը թույլատրելու մասին:

11.12.2021թ. լրանում է Մ.ԱԼԵԲՍԱՆՅԱՆԻՆ առգելանքի տակ պահելու ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքով սահմանված 8-ամսյա ժամկետը:

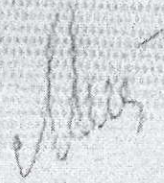
10.12.2021թ. որոշմամբ Ա. Ալեքսանյանի նկատմամբ 11.12.2021թ. -ից որպես  
բախտաման միջոց է կիրառվելու ստորագրությունը չհեռնելու մասին  
Նկատի ունենալով, որ Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական  
դատավարությունը տարվում է հայերեն, իսկ Տաթևիկ Քոչարյանը համապատասխան  
կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, ով իր մասնագիտական գործունեության  
ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և ում  
ձեռնհասությունը կապված չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում  
են ՀՀ վճարելի դատարանի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ  
արտահայտված իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական  
դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

### ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Մամիկոն Ալեքսանյանի նկատմամբ խափանման միջոց  
ստորագրությունը կիրառելու վերաբերյալ որոշման ծանուցացման և հանձնման  
գործընթացի թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ  
որակիորել Տաթևիկ Քոչարյանին (սոցիալական ման բարո 009282054, ՀՀ ԱՆ տեղեկագր տրված  
26.12.2018թ.) և նրան ծանուցանել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ  
հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ  
հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ  
սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն  
աջխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝  
առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը  
երկու տարի ժամկետով:
3. Թարգմանչին պարզաբանել, որ ՀՀ քրեական դատավարության  
օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 9-րդ կետի համաձայն՝ թարգմանիչը  
պարտավոր է առանց քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի թույլտվության  
չհրապարակել իր մասնակցությամբ կատարված քննչական կամ այլ դատավարական  
գործողության ժամանակ, ինչպես նաև դոնիակ դատական նիստում իրեն հայտնի  
դարձած տեղեկությունները:

ՀՀ գրավոր ուսումնական միջազգային-իրավական  
մագրոսանցության վարչության դարպասագր

Դադարան



Առաջա և սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և ապրտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարամսթանարվության մասին նախազգուշացված եմ:

Դատարանից

12 դեկտեմբեր 2021 թ.

Տ. Բոչարյան

